

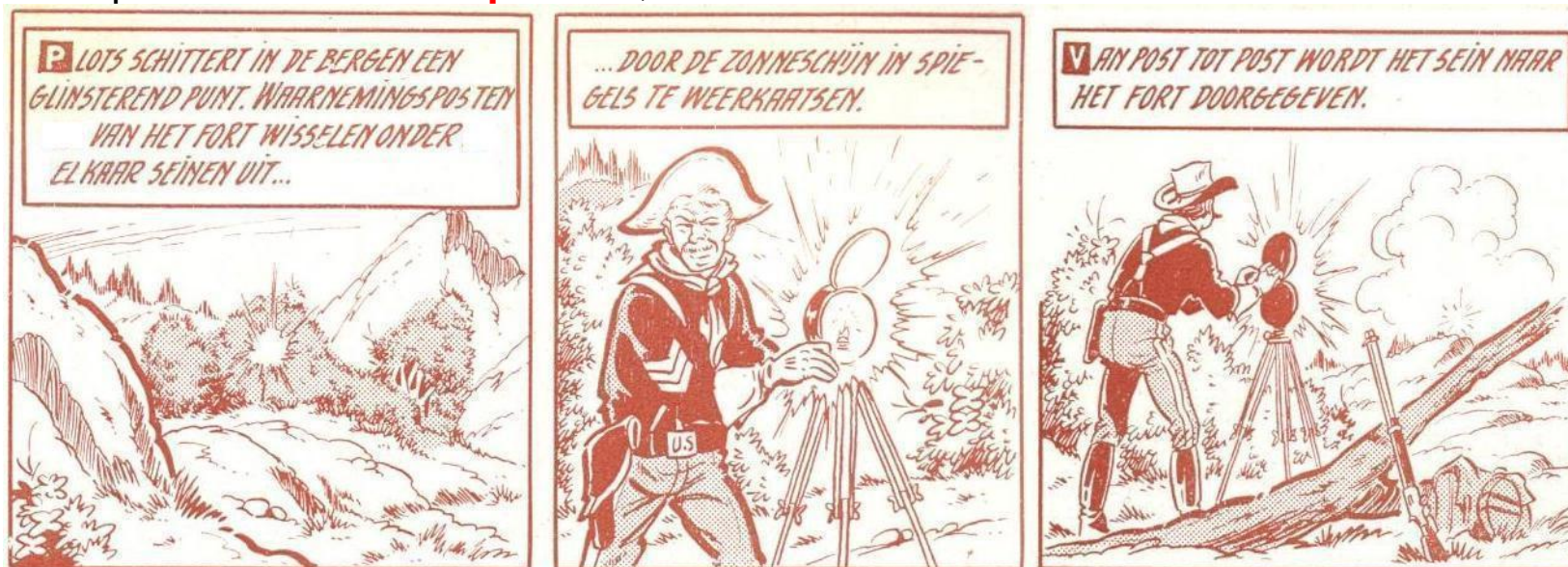
La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Van post tot post wordt het sein naar het fort doorgegeven* » (« *De poste en poste, le signal est transmis au fort* »).

On y trouve la forme verbale « **DOOR**gegeven », participe passé provenant de l'infinitif « **DOOR**geven », lui-même construit sur l'infinitif « **GEVEN** », qui fait l'objet des « *temps primitifs* » des verbes dits « forts ». Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « *temps primitifs* » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Quand « **DOOR**geven » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une **séparation de la particule** « **DOOR** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **doorGE**geven ». Il y a **REJET** de la forme verbale du participe passé « **DOOR**geven », **derrière le complément** (« *het fort* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse : <http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Notez que cette phrase est à la **voix passive**, d'où l'utilisation de l'auxiliaire « **WORDEN** ».



© Standaard Uitgeverij Studio Vandersteen Bessy Moh-Wapi de gids

© 2017, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>